

1866-12-06

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Fransk, Dansk

Generel kommentar:  
(fra: DE UADSKILLELIGE  
VAUDEVILLE, Opført første Gang  
ved Vaudeville-Selskabets  
Forestilling paa det kongelige  
Theater, d. II. Juni 1827 HUMMER:  
Sjelden Penge, Prygl desfleer,  
Faaer man mangan Gang saa  
Skam, Naar sin Debitor man  
seer,.....)

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Emneord:  
Familieliv

DOKUMENTINDHOLD

J. C. skriver et langt brev på både fransk og dansk om bl.a. N. L. Høyens forelæsninger og teaterbesøg, hvor de havde set Don Juan med Peter Schram, der fejrede sit 25 års jubilæum.

TRANSSKRIFTION

Carlsberg le 6 Decbr 1866

Mon cher Charles!

Ta lettre, que j'ai reçu aujourd'hui, m'a rempli de joie. J'y voir que tout va à merveille et conformément à mes desirs et à mes espérances tu es entièrement occupé de ton travail à la brasserie toute la journée; c'est très bien; tu es assez fatigué le soir, ce n'est par mal; ce n'est pas mal; tu reconnais l'importance et la nécessité d'étudier la brasserie, ton memétier futur, de cette manière pratique et tu t'y voues avec intérêt et persévérance, c'est excellent; tu te conformes à la vie des gens parmi les quels tu vivras, bien que celle-ci ne j'accorde par avec tes habitudes, c'est admirable; il y a déjà de la sympathie réciproque entre toi et quelques - uns de tes camarades, c'est très heureux. En un mot, je suis au comble de mes voeux et j' suis d'autant plus joyeux de ton succès apres tes premiers désappointments à Strasbourg qui m'avaient un peu inquiété. Je ne doute pas maintenant, que tu poursuivras

avec assiduité tes démarches, qui ont si admirablement réussi et qui te porteront de bonnes er précieuses fruits. -  
Nous avons en ce soir le plaisir d'une visite de Francois et Augusta - la première fois après sa couche.- Ils étaient comme nous autres, enchantés de tes progrès dans la faculté de t'accomodes au circonscancés et ils m'ant prié de te porter leurs félicitations et leurs salutations amicales. Hier soir nous avons assisté au théâtre à la représentation de Don Juan. C'était l'annuaire vingt-cinquième du début de Mr Schram. Il fut accueilli des applaudissement "orageux" et on lui jeta une foule de bouquets et quelques couronnes de lauriers. Il en fut tant ému qu'il avait de la peine à surmonter ses pleurs et sa voix vaibrant sensiblement au commencement de son air fameux: Sjelden Penge, Prygl desfleer"  
Les applaudissements se renouvelèrent à tous les numerós saillants de ce chef-d'oeuvre.

Nous avons la bonne fortune de trouver nos places à coté de Orla Lehmann, sa fille et son gendre avec les quels nous nous entretenions très agréablement, et en sortant je demande à Mr G. Rohde la faveur de nous faire visite avec sa jeune femme, ce qu'il me promet sur le champ avec beaucoup d'empressement. C'est une belle acquisition! N'est-ce pas ? - Lehmann nous raconta qu'il prendra sa demeure, des le printemps, au chateau de Frederiksberg.-

Løverdag Morgen

Det tager mig for lang Tid at skrive mere paa Fransk dennegang. Altsaa fortsætter jeg paa Dansk. Professor Meldahl har bedt mig at bidrage til at formaae Heinrich Hansen til at søge et ReiseLegat, der er ledigt, for at gaae til Italien og dér studere den rene Renaissance, da man ønsker at han skal overtage Professoratet i Decorationsfaget, men der er Tvivl - og Strid - om hans Smag var uddannet nok. Meningen er, at jeg skal give ham en Bestilling paa et eller andet Arbeide, som han kan udføre histnede. Jeg har talt med Lübschitz

derom, som meget anbefalede Ideen. Jeg er ogsaa tilbøielig dertil, men har været i Tvivl om hvad jeg skulde bestille. Igaar talte jeg igjen med Meldahl - efter Høyens Forelæsning - som sagde, hvad jeg selv ogsaa troede - at Pompei og Raphaels Loggier vare saa gjennemstuderede at dér ikke var noget Nyt at hente, hvorimod han henlede Opmærksomheden paa Bibliotheket ved Domen i Siena, som er decoreret af Pinturricchio og som interesserede os meget. Kan du huske det? Næste Fredag vil Høyen netop læse over Pinturricchio og jeg vil derefter tale med Heinrich Hansen.- M Hammerich har foreslaaet mig at bidrage til at lade Høyens Forelæsninger over Raphael stenographere, hvilket jeg har lovet.- I aftes vare vi hos M. Djørups fra hvem jeg skal hilse Dig. I Dag skal jeg til Middag hos General Scharfenberg, imorgen hos Broberg, paa Mandag Aften skal vi til Nielsen's og høre det nye Claver, som jeg har foræret Eusebia og paa Tirsdag skal vi i Musikforeningen.- Min Tid er saaledes stærkt optaget og jeg har derfor ikke Stunder til at skrive mere dennegang.- Jeg fik i gaar Brev fra Gloxin

6/66  
17

Carlsberg le 6 Decr 1866.

Mon cher Charles!

C.M.

La lettre, que j'ai reçue aujourd'hui, m'a rempli de joie. J'y vois que tout va à merveille et conformément à mes desirs et à mes espérances. Tu es entièrement occupé de ton travail à la brasserie toute la journée; c'est très bien; tu es assez fatigué le soir, ce n'est pas mal; tu reconnais l'importance et la nécessité d'étudier la brasserie, ton métier futur, de cette manière pratique et tu t'y voues avec intérêt et persévérance, c'est excellent; tu te conformes à la vie des gens parmi lesquels tu vivras, bien que celle-ci ne s'accorde pas avec tes habitudes, c'est admirable; il y a déjà de la sympathie réciproque entre toi et quelques-uns de tes camarades, c'est très heureux. En un mot, jò suis au comble de mes vœux et j'~~me~~ suis l'autant <sup>plus</sup> joyeux <sup>de ton succès,</sup> après les premiers désappointements à Strasbourg qui m'avaient un peu inquiété. Je ne doute pas maintenant, que tu pourras

avec assiduité les démarches, qui ont  
si admirablement réussi et qui te porteront  
de bonnes et précieuses nouvelles. —

Nous avons eu ce soir le plaisir d'une  
visite de François et Augusta — la première  
fois après sa couche. — Ils étaient, comme  
nous autres, enchantés de tes progrès dans  
la faculté de t'accommoder aux circonstances  
et ils m'ont prié de te porter leurs félici-  
tations et leurs salutations amicales.

Hier soir nous avons assisté au théâtre  
à la représentation de Don Juan. C'était  
l'annuaire vingt-cinquième du début de  
Mr Schram. Il fut accueilli des applau-  
dissements "orageux" et on lui jeta une foule  
de bouquets et quelques couronnes de laurier.  
Il en fut tant ému qu'il avait de la peine  
à surmonter ses pleurs et sa voix vibra  
sensiblement au commencement de son air  
fameux: "Gjeld du frugt, Frøjt du blom". Les  
applaudissements se renouvelèrent à tous  
les numéros saillants de ce chef-d'œuvre.

Nous avions la bonne fortune de trouver  
nos places à côté de Orla Lehmann, sa  
fille et son gendre avec lesquels nous nous  
entretenions très agréablement, et en  
sortant je demandai à Mr G. Rohde la  
faveur de nous faire visite avec sa jeune  
femme, ce qu'il me promit sur le champ  
avec beaucoup d'empressement. C'est une  
belle acquisition! N'est-ce pas? - Lehmann  
nous raconta qu'il prendra sa demeure, dès  
le printemps, au château de Frederiksberg. -

Læmings Mangan.

At kagas mig far lang tid, at kunne være på  
Lands Danngang. Altså fandt jeg på Landt.  
Professor Melbahl var borte mig at bibrage til  
at kunne Heinrich Mangan til at gøre et Læm-  
Lag, der er borte, for at gøre det Læm og det  
Skidder den nye Læmings, de man ønsker at gøre  
skal anstages Professoratet: Læmingslaget, men  
der er Eniml - og Skid - en at gøre Læm og  
inddæmt nok. Manganen er, at jeg skal gøre Læm  
en Udskilling gøre at alle andre Læm, for Læm  
Læm ind Læm Læm. Jeg Læm Læm Læm Læm

Drømmen, som meget anbefaltes Lohren. Jeg var  
og saa tilbæielig dertil, men som snart i Tivold  
om Land jeg vilde bestille. Haas lette jeg  
ejjaa med Meldahl - efter Højens Tilsatning  
som sagde, at Land jeg selv ogsaa kunde - at Tansin  
og Raphael Laggis men som gjensværsindende  
at det ikke var meget kjed at Lande. Forinden  
som Landet der Opvækkelse og den leiblichheit  
med Drømmen: Siena, som er Drømmen af Tivold  
og som interesserende og meget. Den du finder det  
Købe Landet med Højens indlag lade om Tivold  
og jeg med Drømmen lade med Heinrich Haupten. -  
M. Hammerich som forstaaet mig at bedrage  
det at Land. Højens Tilsatning om Raphael  
Staaer og saa, Land jeg som Land. - Højens  
marer mig som M. Drømmen som Land jeg selve  
sig. Højens selve det Meddelelse som General,  
Schaffenberg, imorgen som Broberg, som Manden  
Aften selve det Nielsen og Land ikke Drømmen,  
som jeg som forstaaet Cusebia og som Tivold, skal mig  
i Tivoldformingen. - Min Tid er saaledes stillet  
aftaget og jeg som derfor ikke blivder det at Drømmen  
som Drømmen. - Jeg fik ejjaa Lohren som Glas in